



Правовой обзор МДС/IBC Law Review Июль 2015/July 2015

Подписан Закон «Об обязательном страховании гражданско-правовой ответственности владельцев автотранспортных средств»

30 июля 2015 года Президент Кыргызской Республики (КР) Алмазбек Атамбаев подписал Закон КР «Об обязательном страховании гражданско-правовой ответственности владельцев автотранспортных средств».

Принятый закон устанавливает правовые, экономические и организационные основы регулирования отношений в области обязательного страхования гражданско-правовой ответственности владельцев автотранспортных средств за причинение вреда жизни, здоровью или имуществу потерпевших в результате дорожно-транспортного происшествия при эксплуатации автотранспортного средства.

Закон вступает в силу по истечении 6 месяцев со дня официального опубликования.

Министерство экономики предлагает проект Закона КР «Об промышленных парках в Кыргызской Республике»

28 июля 2015 года Министерство экономики КР вынесло на общественное обсуждение проект Закона КР «Об промышленных парках в Кыргызской Республике».

Законопроект устанавливает правовую основу деятельности промышленных парков, определяет порядок их создания, функционирования и прекращения деятельности, определяет правовые основы государственной поддержки промышленных парков с целью реализации инвестиционной и промышленной политики органов государственной власти КР.

Создание промышленных парков заключается в том, чтобы на одной территории объединить в мощные промышленные комплексы предприятия малого и среднего бизнеса, вынести действующие производства за пределы жилых массивов и обеспечить их

The Law “On Compulsory Insurance of Civil Liability of Motor Vehicles Owners” signed

On July 30, 2015 the President of the Kyrgyz Republic Almazbek Atambayev signed the Law “On Compulsory Insurance of Civil Liability of Motor Vehicles Owners”.

The Law stipulates legal, economic and organizational framework for regulating relations in the field of compulsory insurance of civil liability of motor vehicles owners for personal injury and damage to property of injured persons as a result of a road traffic accident during vehicle operation.

The Law shall enter into force in six months from the date of the official publication.

The Ministry of Economy proposed the draft Law “On Industrial Parks in the Kyrgyz Republic”

On July 28, 2015 the Ministry of Economy submitted for public discussion the draft Law of the Kyrgyz Republic “On Industrial Parks in the Kyrgyz Republic”.

The draft law provides for legal framework of the industrial parks activity, its order of establishment, functioning and termination and determines framework of government support for industrial parks in order to implement investment and industrial policy of state bodies of the Kyrgyz Republic.

Creation of industrial parks is aimed to consolidate small and medium-sized businesses into high-capacity industrial systems, to take away existing industry outside of residential area and to provide its consolidation in special places.

концентрацию в определенных местах.

Министерство экономики предлагает изменения в порядок представления налоговой отчетности в электронном виде без электронной цифровой подписи

23 июля 2015 года Министерство экономики КР вынесло на общественное обсуждение проект постановления Правительства КР «О внесении изменений в постановление Правительства Кыргызской Республики «Об утверждении Положения о порядке представления налоговой отчетности в электронном виде без электронной цифровой подписи» от 6 августа 2013 года № 453».

Согласно предлагаемым изменениям, налогоплательщику НДС предоставляется право на представление отчетности в электронном виде через официальный сайт Государственной налоговой службы при Правительстве КР (ГНС), без электронной цифровой подписи. Предоставление налоговой отчетности в электронном виде будет осуществляться путем получения доступа к информационной системе.

При этом ГНС предоставляется право ограничивать доступ тем субъектам, у которых отсутствует налоговая регистрация и по которым имеются документальные сведения об участии в лжепредпринимательской деятельности, бестоварных либо фиктивных поставках.

Ратифицировано Соглашение между Кыргызстаном и Королевством Саудовская Аравия об избежании двойного налогообложения

22 июля 2015 года Президент КР Алмазбек Атамбаев подписал Закон КР «О ратификации Соглашения между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Королевства Саудовская Аравия об избежании двойного налогообложения и предотвращения уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход, подписанного 2 декабря 2014 года в городе Эр-Рияд».

Закон вступает в силу по истечении десяти дней со дня официального опубликования.

The Ministry of Economy proposed amendments to the order of presenting tax accounts in electronic form without electronic digital signature

On July 23, 2015 the Ministry of Economy submitted for public discussion the draft Regulation of the Government of the Kyrgyz Republic "On Amendments to the Regulation of the Government of the Kyrgyz Republic #453 "On Approval of the Statute on the Order of Presenting Tax Accounts in Electronic Form without Electronic Digital Signature" dated August 6, 2013".

According to the proposed amendments taxpayer will have the right to present tax accounts in electronic form through the official website of the State Tax Service under the Government of the Kyrgyz Republic without electronic digital signature. Tax accounts will be presented by obtaining access to the information system.

The State Tax Service will have the right to limit access to those business entities who have no tax registration and who were engaged in false business activity or fictitious supplies according to documentary evidence.

The Double Taxation Treaty between Kyrgyzstan and the Kingdom of Saudi Arabia ratified

On July 22, 2015 the President of the Kyrgyz Republic Almazbek Atambayev signed the Law "On Ratification of the Treaty between the Government of the Kyrgyz Republic and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia on Double Taxation Avoidance and Prevention of Fiscal Evasion with regard to Income Taxes signed on December 2, 2014 in Riyadh".

The Law shall enter into force in ten days from the date of the official publication.

Ратифицировано Соглашение между Кыргызстаном и ОАЭ об избежании двойного налогообложения

21 июля 2015 года Президент КР Алмазбек Атамбаев подписал Закон КР «О ратификации Соглашения между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и Протокола к Соглашению между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов, подписанных 7 декабря 2014 года в городе Дубай».

Закон вступает в силу по истечении десяти дней со дня официального опубликования.

Министерство экономики предлагает проект изменений в Налоговый кодекс по НДС и налогу с продаж

8 июля 2015 года Министерство экономики вынесло на общественное обсуждение проект Закона КР «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Кыргызской Республики».

Проект Закона разработан в целях обеспечения конкурентоспособности налоговой системы КР в условиях вступления в Евразийский экономический союз.

Так, например, проект изменения в статью 229 Налогового кодекса КР предусматривает повышение регистрационного порога НДС от 4 млн. сомов до 6 млн. сомов в год. Предлагаемые изменения в статью 316 направлены на отмену налога с продаж с экспортных поставок и поставок вне территории КР для создания конкурентных условий по реализации продукции, производимой в Кыргызстане, за пределами страны.

Министерство экономики предлагает проект Положения о порядке уплаты и начисления платежа за удержание лицензии на право пользования недрами

8 июля 2015 года Министерство экономики вынесло на общественное обсуждение проект постановления Правительства КР «Об утверждении Положения о порядке уплаты и начисления платежа за удержание лицензии на право пользования недрами».

The Double Taxation Treaty between Kyrgyzstan and United Arab Emirates ratified

On July 21, 2015 the President of the Kyrgyz Republic Almazbek Atambayev signed the Law “On Ratification of the Treaty between the Government of the Kyrgyz Republic and the Government of the United Arab Emirates on Double Taxation Avoidance and Prevention of Fiscal Evasion with regard to Income Taxes and the Protocol to the Treaty between the Government of the Kyrgyz Republic and the Government of the United Arab Emirates signed on December 7, 2014 in Dubai”.

The Law shall enter into force in ten days from the date of the official publication.

The Ministry of Economy proposed the draft amendments to the Tax Code on VAT and sales tax

On July 8, 2015 the Ministry of Economy submitted for public discussion the draft Law of the Kyrgyz Republic “On Amendments and Additions to Certain Legislative Acts of the Kyrgyz Republic”.

The draft law was prepared in order to provide competitiveness of the tax system of the Kyrgyz Republic under the conditions of entering into the Eurasian Economic Union.

For instance, the draft amendment to Article 229 of the Tax Code provides for increase of VAT registration threshold from 4 million to 6 million soms per year. The draft amendment to Article 316 is aimed to abolish sales tax for export supplies and supplies outside of Kyrgyzstan in order to create competitive conditions abroad for sale of goods produced in Kyrgyzstan.

The Ministry of Economy proposed the draft Statute on the order of payment and assessment of charge for retaining subsoil license

On July 8, 2015 the Ministry of Economy submitted for public discussion the draft Regulation of the Government of the Kyrgyz Republic “On Approval of the Statute on the Order of Payment and Assessment of Charge for Retaining Subsoil License”.

Согласно справке-обоснованию, существующие отношения, связанные с платежом, показали необходимость дальнейшего совершенствования законодательного регулирования порядка уплаты и исчисления платежа.

Проект новой редакции Положения регламентирует основания и процедуру взыскания задолженностей по платежам. Устанавливается порядок взаимодействия между ГНС и Государственным агентством по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве КР по вопросам контроля и надзора за своевременными начислением и уплатой платежа. Вводятся нормы, устраняющие неясности и пробелы в порядке и процедуре расчета платежа, предоставления его владельцу лицензии на право пользования недрами и дальнейшей уплаты платежа.

С документами, упомянутыми в этом выпуске, можно ознакомиться на сайте МДС в разделе «Новости законодательства» (www.ibc.kg).

According to the explanatory note current relations with regard to the payment showed that it is important to improve legislative regulation of payment and assessment of charge.

The new draft Statute provides for grounds and procedure of debt recovery on payments, the order of interaction between the State Tax Service and the State Agency for Geology and Mineral Resources under the Government of the Kyrgyz Republic on control and supervision over timely payment and assessment of the charge. The draft Statute introduced provisions removing loopholes in the order and procedure of charge assessment and providing owner of subsoil license with the assessment and order of its further payment.

You can find more detailed information about the previously mentioned documents on the IBC website, in the section "Legislation News": www.ibc.kg

Данный информационный бюллетень издается ежемесячно и публикуется Международным Деловым Советом («МДС»).

Данный бюллетень предназначен только для информации и не должен рассматриваться в качестве официальной точки зрения МДС по любым специфическим вопросам. Никакие действия не должны быть предприняты в качестве реакции на информацию, содержащуюся в настоящем бюллетене, без предварительной проверки оригинала используемого документа и консультации с вашими профессиональными советниками. МДС не предоставляет гарантию законности, достоверности или своевременности представленной информации, никаких гарантий любого вида, выраженных или предполагаемых по любой информации, изложенной в данном бюллетене.

This newsletter is published monthly and published by International Business Council ("IBC").

This newsletter is only for information consideration and should not be considered as the official position of IBC on any specific matter. No actions should be undertaken as a reaction on information containing in the present newsletter, without preliminary verification of the original of the used document and consultation with your professional advisers.

IBC does not guarantee completeness, reliability or timeliness of the presented information; no guarantees of any kind expressed or assumed on any information declared in this newsletter.

Контакты

Кыргызская Республика, 720011, г. Бишкек, ул. Абдрахманова, 191
Хаятт Ридженси Бишкек, офис 113-114

Тел.: +996 312 623801, 623679

Факс: +996 312 623394

www.ibc.kg; office@ibc.kg

Contacts

Kyrgyz Republic, 720011, Bishkek, 191 Abdrakhmanov Str.
Hyatt Regency Bishkek, Office 113-114

Tel.: +996 312 623801, 623679

Fax: +996 312 623394

www.ibc.kg; office@ibc.kg